

Подгорная Валерия Владимировна

ТЕЛЕСНОСТЬ В ЯЗЫКЕ

В статье дается краткий обзор существующих точек зрения на толкование термина "соматизм". Автором рассматривается вопрос правомочности включения определенных групп слов в понятие соматизма. Вводятся термины "первичный соматизм" и "вторичный соматизм", приводится типология концепта "Body". Репрезентация может осуществляться на уровне значения и внутренней формы как цельнооформленными, так и раздельнооформленными единицами.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/45.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 2 (44): в 2-х ч. Ч. I. С. 160-162. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/2-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

7. **Копусь Т. Л.** Национальная специфика семантики субстантивов *doubt* и *uncertainty* в английском языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2011. № 1 (8). С. 101-105.
8. **Крысин Л. П.** Толковый словарь иноязычных слов. М.: Рус. яз., 1998. 848 с.
9. **Купрейченко А. Б.** Психология доверия и недоверия. М.: Институт психологии РАН, 2008. 564 с.
10. **Никольская И. Г.** Семантика сомнения и способы ее выражения в русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. СПб.: Санкт-Петербург. гос. ун-т, 2009. 24 с.
11. **Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.** Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. Изд-е 4-е, доп. М.: ООО «А ТЕМП», 2008. 944 с.
12. **Панченко Н. Н.** Достоверность как коммуникативная категория. Волгоград: Перемена, 2010. 322 с.
13. **Словарь русского языка:** в 4-х т. / АН СССР, Ин-т рус. яз.; под ред. А. П. Евгеньевой. Изд-е 2-е, испр. и доп. М.: Русский язык, 1981-1984. Т. 4. 1984. 794 с.
14. **Толковый словарь русского языка:** в 4-х т. / под ред. профессора Д. Н. Ушакова. М.: ООО «Изд-во Астрель»; «Изд-во АСТ», 2000. Т. 2. 528 с.
15. **Толковый словарь русского языка:** в 4-х т. / под ред. профессора Д. Н. Ушакова. М.: ООО «Изд-во Астрель»; «Изд-во АСТ», 2000. Т. 4. 752 с.
16. **Ушаков Д. Н.** Большой толковый словарь современного русского языка. М.: Альта-Принт, 2007. VIII+1239 с.

SKEPTICISM – DOUBT – DISTRUST: CORRELATION OF CONCEPTS

Pimkina Ekaterina Sergeevna
Volgograd State Socio-Pedagogical University
AiraPX@yandex.ru

The article analyzes conceptions “skepticism”, “doubt”, “distrust”, touches on their semantic closeness, identifies their correlation with the intellectual activity of a human being. The author concludes that skepticism is an abstract logical category, meaningful minimum of a concept is not characterized by clearness and is detailed by appealing to associatively related concepts “doubt” and “distrust” which serve to indicate subjective and critical attitude to the information carrier.

Key words and phrases: skepticism; doubt; doubtfulness; distrust; confidence; belief.

УДК 81'373

Филологические науки

В статье дается краткий обзор существующих точек зрения на толкование термина «соматизм». Автор рассматривается вопрос правомочности включения определенных групп слов в понятие соматизма. Вводятся термины «первичный соматизм» и «вторичный соматизм», приводится типология концепта «Body». Репрезентация может осуществляться на уровне значения и внутренней формы как цельнооформленными, так и раздельнооформленными единицами.

Ключевые слова и фразы: соматизм; первичный соматизм; вторичный соматизм; прямое значение; переносное значение; концепт «Body».

Подгорная Валерия Владимировна

Санкт-Петербургский государственный университет
Mosina.Valeria@gmail.com

ТЕЛЕСНОСТЬ В ЯЗЫКЕ®

Тело человека – это и средство, и объект человеческого восприятия. С одной стороны, посредством тела человек познает окружающий мир, с другой – это предмет, находящийся в непосредственной близости и, следовательно, подлежащий исследованию. В процессе познавательной деятельности в центре внимания человека находится то, как он взаимодействует с окружающим миром, то есть он сам, что во многом обуславливает его стремление описать мир через понятные ему единицы, по образу и подобию своему. Как пишет В. Г. Гак, «человек эгоцентричен, он видит в себе центр вселенной и отображает мир по своему подобию» [4, с. 702].

Соматическая лексика представляет собой древнейший пласт лексики любого языка [1, с. 7; 7, с. 5; 9, с. 13], так как процесс познания и описания мира связан с субъектом познания и первыми инструментами познания.

Соматизмы являются языковой универсалией, так как нет языка без слов, относящихся к сфере телесности. Н. А. Власова отмечает: «До сих пор не обнаружено народа, который не умел бы называть некоторых частей тела: голову, руку, ногу, глаз, ухо, рот... Соматизмы представляют собой круг необходимых в любом человеческом обществе понятий и отношений, без которых трудно себе мыслить человеческую речь» [3, с. 27].

В современной лингвистике границы термина «соматизм» не определены, каждый исследователь принимает точку зрения, согласованную с целями работы. Предметами разногласия являются два вопроса: к кому применим данный термин и какие единицы его составляют? Ф. Вакк признает в качестве соматизмов наименование различных частей тела человека и животного [2], хотя большинство ученых склоняются к рассмотрению соматизмов как единиц, описывающих человека. Второй аспект представляет собой вопрос лингвистической

или анатомической трактовки рассматриваемого термина. Согласно лингвистическому подходу, соматизмами являются наименования наружных, функционально значимых частей тела человека [10; 11]. При анатомическом подходе соматизмами признаются части тела и внутренние органы человека [18]. Некоторые исследователи также причисляют к рассматриваемой группе слов наименования костных тканей, жидкостей организма, обозначения органов чувств [5; 6; 12], а также названия болезней и некоторые проявления организма [7, с. 6-7; 8, с. 5; 9, с. 14-16]. На наш взгляд, признание последней группы слов в качестве соматизмов сильно расширяет границы данного лексико-семантического поля, так как к соматизмам относят результат человеческой деятельности (слеза, слюна, болезнь), а не непосредственные составляющие организма.

Несмотря на различия в трактовке термина «соматизм», рассмотренные выше подходы объединяет признание в качестве соматизмов слов с прямым значением «тело человека», при этом не учитывается использование слов с аналогичным переносным значением. С нашей точки зрения, соматизмами являются наименования внешних частей тела и внутренних органов человека, наименования костных тканей, жидких соединительных тканей и обозначения органов чувств, выраженные с помощью слов с прямым и переносным значением «тело человека». В дальнейшем термин «части тела» будет использоваться для номинации всех вышеперечисленных групп слов. *Первичными соматизмами* признаются слова, прямым значением которых является наименование любой части тела. *Вторичными соматизмами* являются слова, переносные значения которых представляют собой наименование любой части тела.

Соматизмы, составляя отдельную лексико-семантическую группу, репрезентируют концепт тела на языковом уровне. Концепт представляет собой неоднородное образование, вследствие чего представляется возможным разработать типологию концепта «Body».

Репрезентация концепта тела осуществляется на двух уровнях – значения и внутренней формы. Следовательно, можно говорить о *внутреннем* (на уровне значения) и *внешнем* (на уровне внутренней формы) представлении исследуемого концепта в языке.

Обратимся к *внутренней репрезентации* концепта «Body». Представление концепта «Body» на уровне значения в основном носит словный характер.

Первичная репрезентация осуществляется единицами языка, прямым значением которых является наименование внешних частей и областей тела, а также органов, костных и жидких тканей организма. Первичная репрезентация может быть полной или частичной.

При *полной репрезентации* тело человека представлено целиком. Возможны два варианта данной репрезентации: непосредственная и опосредованная.

Непосредственная репрезентация выполняется при помощи соматизма *body*. Непосредственная полная репрезентация возможна только на лексическом уровне. Она осуществляется посредством *цельнооформленной* единицы *body* «тело».

Опосредованная репрезентация осуществляется при помощи номинации двух противопоставленных в сознании носителей языка частей тела: *from head to toe* *over the entire body, in its entirety* [13, p. 368] / с головы до ног *полностью, целиком с макушки до пальцев ног*. Данный подтип репрезентации концепта «Body» осуществляется только ФЕ (*раздельнооформленными единицами*).

При *частичной репрезентации* представлена только часть тела человека. Данный подтип репрезентации является *непосредственным*, который выполняется *цельнооформленными* единицами, например *hand* «рука, кисть», *arm* «рука», *foot* «нога, стопа», *leg* «нога», *blood* «кровь».

Вторичная репрезентация осуществляется единицами языка, переносные значения которых приобрели соматическое значение. Так же как и первичная, данная репрезентация бывает полной и частичной. *Вторичная полная репрезентация* исследуемого концепта, по сравнению с первичной репрезентацией, бывает только *непосредственной* и осуществляется только *цельнооформленными* единицами, например *chassis* (*sl.*) *the body of a person or an animal* [19, p. 34] / шасси *тело человека или животного*.

Вторичная частичная репрезентация, так же как и первичная, является *непосредственной*. Данный подтип представлен только *единичной репрезентацией* *цельнооформленными* единицами, например *benders* *knees* (*sl.*) [Ibidem, p. 15] / сгибальщики *колени*, *conk* *nose* (*sl.*) [16, p. 102] / спиральная ракушка *нос*, *bean* *head* (*sl.*) [20, p. 1] / боб *голова*.

Внешняя репрезентация осуществляется на лексическом и фразеологическом уровнях. Характерной особенностью данной репрезентации концепта является *непосредственный характер* его представления. По аналогии с внутренней внешней репрезентация бывает первичной и вторичной.

Обратимся к **внешней первичной репрезентации** концепта «Body».

Внешняя первичная полная репрезентация осуществляется на фразеологическом уровне. Для ее реализации используются *раздельнооформленные* единицы с соматизмом *body*, например *to keep body and soul together* *to manage to keep existing, especially when one has very little money* [17, p. 367] / удерживать тело и душу воедино *суметь продолжать существовать, особенно когда очень мало денег, сводить концы с концами*.

Внешняя первичная частичная репрезентация может быть единичной и двойной. *Единичная репрезентация*, при которой представлен только один соматизм, может выполняться как *цельнооформленными*, к примеру *airhead* (*sl.*) *a fool; a silly, empty-headed person* [16, p. 5] / воздух в голове *дурак, глупый, пустоголовый человек*, *airbrained* (*sl.*) *silly, frivolous, empty-headed* [Ibidem, p. 4] / имеющий воздух в мозгах *глупый, легкомысленный, пустоголовый*, *dollface* (*sl.*) *an attractive or cute person* [Ibidem, p. 133] / кукольное лицо *привлекательный человек*, *rag-head* (*sl.*) *an Arab* [Ibidem, p. 355] / голова в тряпке *араб*, так и *раздельнооформленными* единицами, например *to put one's neck on the line* *to put oneself at great risk* [17, p. 531] / положить шею на линию *сильно рисковать*, *butterflies in one's stomach* *a nervous feeling in one's stomach* [Ibidem, p. 77] / бабочки в животе *нервная*

дрожь в животе'. *Двойная репрезентация* является раздельнооформленной и предполагает указание на две части тела: *to live from hand to mouth* 'to live in poor circumstances' [Ibidem, p. 409] / жить от руки ко рту 'жить в бедности', *to be skin and bone(s)* 'to be extremely thin' [15, p. 355] / быть кожей да костями 'быть очень худым'.

Внешняя вторичная репрезентация в основном предполагает фразеологическую реализацию. Данный вид представления концепта не обнаруживает полной репрезентации, что можно объяснить наличием единичных примеров вторичного соматизма, обозначающего тело целиком.

Внешняя вторичная частичная репрезентация представлена довольно широко в исследованном материале. Для нее характерна *единичная репрезентация*, например *to bust one's chops (sl.)* [14, p. 38] (*chops* 'mouth, jaws') 'to talk ceaselessly' / сломать рубильники (рубильники 'рот, челюсти') 'непрерывно говорить', *to go out of one's gourd (sl.)* [Ibidem, p. 110] (*gourd* 'head') 'to lose one's mind' / лишиться тыквы (тыква 'голова') 'сойти с ума', *to knock sb's lights out (sl.)* [Ibidem, p. 147] (*lights* 'eyes') 'to knock sb unconscious' / выбить фары (фары 'глаза') 'побить до потери сознания'. Примеры реализации концепта на лексическом уровне единичны: *chrome-dome (sl.)* [16, p. 92] (*dome* 'head') 'a bald person or someone with close-cropped hair' / хромовый блестящий купол (купол 'голова') 'лысый или коротко подстриженный человек', *butt-load(s) (v.sl.)* [Ibidem, p. 76] 'a large amount' / нагруженный до ягодич 'большое количество' (*butt* 'buttocks «ягодицы»').

Подводя итог всему вышесказанному, следует отметить, что термин «соматизм» переживает период становления в науке. На наш взгляд, соматизмами являются прямые и переносные наименования всех внешних и внутренних составляющих тела. Признание продуктов человеческой деятельности (слеза, слюна, болезнь и другие) в качестве соматизмов представляется неправомерным.

Соматизмы представляют собой закрытую лексико-семантическую группу, которая репрезентирует концепт «Body». Данное представление осуществляется на уровне значения и внутренней формы цельнооформленными и раздельнооформленными единицами.

Список литературы

1. Бердникова Т. А. Лексико-фразеологическое поле соматизмов (на материале архангельских говоров): дисс. ... к. филол. н. М., 2000. 376 с.
2. Вакк Ф. О соматической фразеологии в современном эстонском литературном языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Таллинн, 1964. 29 с.
3. Власова Н. А. Фразеологическое гнездо с вершиной «глаз» в общенародном языке и говорах: автореф. дисс. ... к. филол. н. Орел, 1997. 31 с.
4. Гак В. Г. Языковые преобразования. М., 1998. 768 с.
5. Горды М. Соматическая фразеология современных русского и польского языков. Щецин, 2010. 364 с.
6. Кармышаков А. О. Соматические фразеологизмы в русском и кыргызском языках: дисс. ... к. филол. н. Бишкек, 1992. 243 с.
7. Кочеваткин А. М. Соматическая лексика в диалектах эрзянского языка (лингвогеографический анализ): дисс. ... к. филол. н. Саранск: Изд-во?, 1999. 315 с.
8. Кочеваткин А. М. Соматическая лексика эрзянского языка. Саранск, 2001. 200 с.
9. Мугу Р. Ю. Полисемантизм соматической лексики (на материале русского и немецкого языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Майкоп, 2003. 24 с.
10. Назаров О. Русско-туркменские фразеологические параллели (на материале соматической фразеологии) // Тезисы докладов / Туркменский гос. ун-т им. А. М. Горького. XX науч.-теорет. конф. профессорско-преподавательского состава. Ашхабад, 1972. С. 127.
11. Назаров О. Сопоставительный анализ соматических фразеологизмов русского и туркменского языков: автореф. дисс. ... к. филол. н. Ашхабад, 1973. 29 с.
12. Старых О. В. Соматизмы как особый класс слов в лексической системе церковнославянского языка // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Серия III. Филология. 2011. Вып. 2 (24). С. 80-85.
13. *American Heritage Dictionary of Idioms* / ed. Christine Ammer. American Heritage, 1997. 1191 p.
14. *Barron's American Slang Dictionary and Thesaurus* / ed. Mary Elizabeth. Vermont, 2009. 598 p.
15. *Cambridge International Dictionary of Idioms*. Cambridge University Press, 1998. 587 p.
16. *Dictionary of Contemporary Slang*. Third Edition / ed. Tony Thorne. London, 2007. 494 p.
17. *McGraw-Hill's Dictionary of American Idioms and Phrasal Verbs* / ed. Richard A. Spears. McGraw-Hill, 2006. 553 p.
18. Olza Moreno I. Aspectos de la semántica de las unidades fraseológicas. La fraseología somática metalingüística del español. Pamplona, 2009. 581 p.
19. *Oxford Dictionary of Modern Slang* / ed. John Ayto and John Simpson. Oxford University Press, 1996. 299 p.
20. *Oxford Dictionary of Slang* / ed. John Ayto. Oxford University Press, 1998. 474 p.

CORPORALITY IN LANGUAGE

Podgornaya Valeriya Vladimirovna
Saint Petersburg State University
Mosina.Valeria@gmail.com

The article gives a brief overview of existing points of view on the interpretation of the term «somatism». The author considers the eligibility of inclusion of certain groups of words in the notion of somatism. The terms «primary somatism» and «secondary somatism» are introduced, and the typology of the concept «Body» is presented. The representation can be carried out at the level of meaning and inner form by both one-piece and separate-piece units.

Key words and phrases: somatism; primary somatism; secondary somatism; direct meaning; figurative meaning; concept «Body».